

ANNOUNCEMENT – THÔNG BÁO

EXTENSION OF INSURANCE PERIOD DUE TO APPLICATION OF COVID-19 PANDEMIC FIGHTING & PREVENTION MEASURES

KÉO DÀI THỜI HẠN BẢO HIỂM DO ÁP DỤNG CÁC BIỆN PHÁP PHÒNG, CHỐNG DỊCH COVID-19

Dear Our Valued Customers,
Kính gửi Quý khách hàng,

Tokio Marine Insurance Vietnam Company Limited (“**TMIV**”) would like to express our warmest greetings to our valued customers, thank you for trusting and choosing TMIV’s insurance services during this time.

Công ty TNHH Bảo hiểm Tokio Marine Việt Nam (“**TMIV**”) gửi lời chào trân trọng tới quý khách hàng, cảm ơn khách hàng đã tin tưởng và lựa chọn dịch vụ bảo hiểm của Công ty TMIV trong suốt thời gian qua.

According to the new regulations issued by the Ministry of Finance in Circular 14/2022/TT-BTC as well as a desire to support customers affected by the Covid-19 pandemic, TMIV would like to notify you of the rules to extend the insurance period with the following contents:

Theo quy định mới ban hành của Bộ Tài chính tại Thông tư 14/2022/TT-BTC cũng như mong muốn hỗ trợ quý khách hàng trong thời kỳ dịch bệnh Covid, TMIV xin đưa ra thông báo về chính sách kéo dài thời hạn bảo hiểm với những nội dung dưới đây:

(1) **Eligible applicant:** all Policyholders who signed compulsory insurance policies for motor vehicle owners' civil liability with TMIV.

Đối tượng được áp dụng: tất cả Bên mua bảo hiểm đã ký kết hợp đồng bảo hiểm bắt buộc về trách nhiệm dân sự của chủ xe cơ giới với Công ty TMIV.

(2) **Benefits:** TMIV shall consider, negotiate with you to extend the insurance period corresponding to the time when the motor vehicle is not in traffic or is inactive due to the application of measures to prevent and control the COVID-19 pandemic as described in Section 3. (iii) below. Accordingly, when the Policyholder meets all the applicable conditions below, TMIV will issue an endorsement to extend the insurance period without additional premium.

Quyền lợi: TMIV sẽ cân nhắc và đàm phán với Quý Khách hàng về việc kéo dài thời hạn bảo hiểm tương ứng thời gian xe cơ giới không tham gia giao thông, không hoạt động do áp dụng các biện pháp phòng, chống dịch COVID-19 như quy định tại Mục 3.(iii) dưới đây. Theo đó, khi Bên mua bảo hiểm đáp ứng được toàn bộ điều kiện áp dụng dưới đây, TMIV sẽ ban hành sửa đổi bổ sung để gia hạn thời hạn bảo hiểm mà không tính thêm phí bảo hiểm.

(3) **Conditions/Điều kiện áp dụng:**

(i) Your insurance policy is valid until the date of this Announcement;

Hợp đồng bảo hiểm còn hiệu lực đến ngày của Thông báo này;

(ii) During the period of the said policy, your residence address or your registered office’s address is under the area applied one of the following three circumstances that directly result in the idleness of the vehicle:

Trong thời hạn của hợp đồng bảo hiểm nói trên, tại địa chỉ cư trú hoặc địa chỉ trụ sở của Quý Khách hàng thuộc khu vực bị áp dụng một trong ba tình trạng sau mà trực tiếp dẫn đến tình trạng không hoạt động, không tham gia giao thông của phương tiện:

(a) being socially distanced according to Directive 15/CT-TTg, 16/CT-TTg; or

giãn cách xã hội theo quy định tại Chỉ thị số 15/CT-TTg, Chỉ thị số 16/CT-TTg; hoặc

- (b) in the areas being isolated or blocked as written by the competent authority to contain COVID-19 pandemic; or
các khu vực bị cách ly y tế, phong tỏa ổ dịch để kiểm soát dịch bệnh Covid-19 theo văn bản của cấp có thẩm quyền; hoặc
- (c) the locality is determined to have the COVID-19 epidemic level as high risk or very high risk according to Resolution No. 128/NQ-CP during the period from 01 Jun 2021 until the Prime Minister announces that the COVID-19 epidemic is ended.
địa phương được xác định cấp độ dịch Covid-19 là nguy cơ rất cao, nguy cơ cao theo quy định tại Nghị quyết số 128/NQ-CP trong khoảng thời gian từ ngày 01 tháng 01 năm 2021 cho đến khi Thủ tướng Chính phủ công bố hết dịch COVID-19.
- (iii) Customers must provide evidence (issued by a competent authority) proving the above situation.
Khách hàng cần phải cung cấp được bằng chứng (ban hành bởi cơ quan có thẩm quyền) về việc địa phương áp dụng tình trạng kể trên.

Please consider and send an immediate request to our representative via email or send an official letter to our TMIV's office addresses.

Quý Khách hàng vui lòng cân nhắc và gửi ngay yêu cầu đến người phụ trách của TMIV qua thư điện tử, hoặc gửi công văn đến địa chỉ văn phòng làm việc của Công ty TMIV.

Hopefully in the future TMIV will still receive attention from our valued customers.

Hy vọng trong tương lai TMIV vẫn sẽ nhận được sự quan tâm từ quý khách hàng.

Sincerely/*Trân trọng,*

Recipients/Nơi nhận:

- As above/*Như trên;*
- Archive HRGA, MKT./.
Lưu HCNS, MKT./.

TOKIO MARINE INSURANCE VIETNAM COMPANY LIMITED
CÔNG TY TNHH BẢO HIỂM TOKIO MARINE VIỆT NAM